
此书谨献中国维吾尔木卡姆北京研讨会

论维吾尔木卡姆

赛福鼎·艾则孜

外语教学与研究出版社

赛福鼎·艾则孜
(签摇摇名)

目录

序	[员]
为《十二木卡姆》一书而作的序	
	[猿]
论维吾尔木卡姆	[远]
木卡姆——令人心驰神怡的艺术	[愿]
诗两首	[猿]
摇柔巴依	
摇格赞勒——木卡姆魂	

序

解放以来 ,我对木卡姆艺术做了些初浅探索。同时 ,与同志们一道 ,就有关继承、整理、完善木卡姆艺术方面开展了一系列工作 ,并取得相当成就。这是党的民族政策在发展维吾尔传统文化方面取得的又一重大成绩。这些成绩首先归功于党。与此同时 ,新老木卡姆艺术家、木卡姆学家和木卡姆研究人员共同努力 ,做出了突出贡献。应当感激这些同志们。

近年来 ,在研究木卡姆领域面临一些新课题和新任务。我们考虑就这些新课题与同志们展开讨论。自然我也和同

志们一起发表了某些见解。比较集中一点的意见,是 1955 年在乌鲁木齐与文学艺术界人士座谈时发表的《论维吾尔木卡姆》为题的讲话。

在这次讲话之前,我前往新疆各地就木卡姆目前面临的任务进行了一些调查和思索。此次新疆之行令我颇有感触的是,同志们就木卡姆研究已在进行认真思考,且不断有新鲜见解面世。木卡姆艺术家深入维吾尔民间艺术生活中,简言之深入木卡姆艺术实践中,开始发掘这一文化瑰宝使我深受鼓舞。这种鼓舞促使我归纳以往思索的问题,并做了这次讲话。除此,我把过去迷恋木卡姆的一些感受,以及写过的诗文收进这个小册子出版,献给今年即将在北京举行的“中国维吾尔木卡姆北京研讨会。”

关于维吾尔木卡姆我在那次讲话中有过详尽的阐述,故不在此赘述,希望同志们批评指正。

艾克拜尔·米古提译

为《十二木卡姆》一书作的序

摇摇优秀的维吾尔族古典音乐《十二木卡姆》的挖掘整理以及有史以来第一次完整的出版,是发展维吾尔族古典文学艺术事业上的一件大事,这是党的民族政策在文化战线上又一显著的成就。

《十二木卡姆》是我们的祖先——维吾尔族劳动人民根据自己世世代代艰苦生活的斗争经验创造出来的巨大财富。其所以是财富,是因为它内容深广,几乎概括了维吾尔族所有的民族艺术形式,是一部完整的十二套音乐。《十二木卡姆》沉痛地诉出了劳动人民当时的辛酸的生活,愤懑地咀咒了黑暗的时代和残暴的压迫者,热情地歌颂了人民炽烈的斗争和宏伟的理想以及勇敢、乐观的生活。因此,我们应当把《十二木卡姆》看作维吾尔族劳动人民概括过去生活经验的艺术珍品。

《十二木卡姆》^①问世了,这是值得庆贺的一件好事。但这并不是说我们在《十二木卡姆》方面的整理研究工作可以结束了,应该看作这仅仅是一个开始。我们还必须进一步整理充实《十二木卡姆》,并且深入学习和不断发展它的内容和形式。

我们要继续努力发展现代的新的文学艺术,充分反映各族人民的社会主义新生活和人與人之间的社会主义的新关系,这是我们在文艺工作上坚定不移的方针。各族劳动人民在伟大的中国共产党的领导下,胜利地发展着的社会主义新的生活实践,就是我们发展文学艺术的最丰富的源泉。发展各族人民现代的文学艺术要有社会主义和共产主义内容,同时也要有与此内容相适应的民族形式。各族人民表现在文学艺术上的优良的传统必须发扬,为此,深入发掘和正确地继承民族形式。各族人民表现在文学艺术上的优良的传统必须发

① 《十二木卡姆》一书由音乐出版社、民族出版社 1954年 10月出版。

扬,为此,深入发掘和正确地继承各族人民的古典文学艺术就具有重大的意义。《十二木卡姆》是维吾尔族民族音乐传统中的巨大财富,所以深入学习和正确地继承《十二木卡姆》的艺术成就,对发展维吾尔族的现代音乐也就具有重大意义。

值此《十二卡姆》出版之际,特向文艺工作者表示热烈祝贺,并希望文艺工作者在整理研究古典文学艺术遗产方面取得更大的成就。

缘年 苑月 圆日

《十二木卡姆》一书封面

论维吾尔木卡姆

说起维吾尔木卡姆 ,必须肯定这样几个根本问题 :

维吾尔木卡姆 ,是维吾尔人民自古以来所进行的各种社会斗争和实践活动的精神产物 ;

维吾尔木卡姆 ,是维吾尔民间乐曲艺术的精华 ;

维吾尔木卡姆 ,是维吾尔精神文明的灵魂 ;维吾尔木卡姆 ,是具有绚丽的民族特色、鲜明的音乐特点、有系统的音乐结构、丰富的典调、复杂的节拍和节奏的成套的乐曲大全 ;

维吾尔木卡姆 ,是中华民族文化宝库中的珍品之一。

在这些原则的基础上 ,现在我把自己关于木卡姆考虑了很久的一些意见 ,提供木卡姆学家 ,木卡姆艺术家和木卡姆爱好者参考。

关于维吾尔木卡姆的历史发展过程

摇摇人类历史是人民长期从事生产斗争和阶级斗争过程中创造社会经济和精神文明的历史。在这些斗争实践中,人们根据自己的经验和体会,用自己的口头语言、音乐语言和动作语言来表达自己的爱与憎、苦与乐、喜与忧、期望与意愿。人类的这种文学艺术活动,是从原始社会、奴隶社会、封建社会、一直到资本主义社会逐步形成具有每一个民族的基本特点和每一个民族文化所体现的心理特征。维吾尔人民亦是如此。维吾尔人把这样的一些艺术活动,概括起来称为“艾力乃合曼”——即民间艺术活动。

维吾尔文化的主要组成部分是这个民族的民间乐曲艺术,她经历了漫长的历史发展过程而逐步升华而成的。到了公元前后,出现了后来发展成为民间乐曲精华的维吾尔木卡姆的萌芽,并在长期的历史过程中渐趋成熟,达到了维吾尔木卡姆今天这样的水平。这个过程可以分成如下几个阶段:

员最初阶段。这个阶段包括从公元前 猿园年到公元后四、五世纪。这个时期是生活在塔

克拉玛干周围、表山、帕米尔、昆仑山麓各个绿洲的古代维吾尔人的民间乐曲艺术明显开始孕育的最初阶段。在这一时期,居住在龟兹(库车)、疏勒(喀什)、刀浪(叶尔羌河流域)、于阗(和田)和楼兰的维吾尔人民间乐曲艺术取得了显著的发展。维吾尔木卡姆正是在民间音乐的发展中开始萌芽的。这个时期,维吾尔民间音乐不仅在整個西域负有盛誉,而且在内地也产生了相当大的影响。著名乐师龟兹人苏祇婆在公元 640 年带领庞大的乐队前往长安,在宫廷表演演奏技艺,并从此向内地传播开来。汉文史料里有许多有关这方面的记载。历史学家们对当时维吾尔乐师们把演奏、演唱和舞蹈巧妙地揉合起来进行的表演,作了详尽的记载。根据这些记载,可以从当时民间乐曲看到木卡姆最初的一些特征。

圆鄂尔浑回鹘汗国阶段。这个时期,维吾尔人部落联合体得到发展,推翻了突厥汗国,建立了自己的政权并持续了 100 多年。这个时期,维吾尔的社会、经济和文化都有了相当程度的发展。随之,维吾尔的文化、民间乐曲也得到迅速发展。随着这个发展,维吾尔木卡姆也在相当大的范围内得到迅速提高。

猿高昌王国阶段。这个时期,维吾尔木卡

姆在吐鲁番——哈密平原和从别失八里到伊犁八里的天山山麓地区 ,随着维吾尔民间乐曲艺术的发展而得到进一步的发展 ,并提高到了一个新的阶段。尤其是在高昌王国时期 ,木卡姆的特点和种类在维吾尔民间乐曲中及在这个王国里生活的维吾尔人的舞蹈和歌谣中 ,有了很明显的发展。这些可以从当时保留下来的《吐鲁番歌谣》等书面文学作品及佛洞壁画、旅行日志、民间乐器、民歌和史诗中清楚的看到。

到了唐代 ,维吾尔民间乐曲和已成为它精华的维吾尔木卡姆 ,有了相当高水平的发展 ,这一点可以从当时著名诗人的诗句里清楚的看到 :

扬眉动目踏花毡 ,
红汗交流珠帽偏。
醉却东倾又西倒 ,
双靴柔软满灯前。
环行急蹴皆应节 ,
反手叉腰如却月。

唐代诗人李端《胡腾儿》

源喀喇汗王朝阶段。喀喇汗王朝时期 ,维吾尔人不仅在政治、经济、军事方面有很大发展 ,而且在文化、教育、文学艺术等方面也取得了巨大发展 ,维吾尔民间乐曲不论在内容和种

类方面 ,还是在艺术形式方面都获得了广泛深刻的发展。维吾尔木卡姆开始在具有群众性的基础上得到了提高并且更加系统化了。这样 ,维吾尔木卡姆不仅在操突厥语民族中间流传 ,而且传播到阿拉伯人 ,波斯人 ,印度人和巴基斯坦人中间。在维吾尔木卡姆的影响下 ,这些国家和民族开始出现了各式各样的木卡姆。“ 维吾尔木卡姆则是亚洲其他民族和国家的木卡姆之母 ”的依据。(此话出自阿塞拜疆作家米尔扎·依不拉音莫夫之口 ,言之有理。)总之 ,到喀喇汗时期 ,维吾尔木卡姆达到了成熟完美的阶段。

缘沙车赛依德王朝阶段。这时期 ,维吾尔文化 ,包括维吾尔文学艺术 ,在喀喇汗时期的基础上 ,有了相当高的发展。这时 ,维吾尔在民间乐曲和民间口头文学中示范乃至指导的作用。喀德儿汗和阿曼尼莎汗把失散的各式各样的木卡姆收集整理成今天我们所看到的十二木卡姆。还有像“ 艾南恰西曼 ”和“ 依西来提安格孜 ”等木卡姆未能留传下来 ,只是零散地保留在民间。据此 ,我们可以看出他们当时是怎样创造性地去完成整理木卡姆的工作。

喀德儿汗和阿曼尼莎汗在阿不都热西提汗积极的支持下所进行的这项巨大的工程 ,给后

人留下了庞大的历史遗产 ,从而得到让后人继承和发展维吾尔古典音乐木卡姆 ,我们应该经常缅怀他们的伟大功绩。前不久 ,在莎车为阿曼尼莎汗和喀德尔汗竖立纪念碑所举行的奠基仪式便具有重大的意义。当然 ,莎车人在继承木卡姆领域里做了件好事 ,去年我去莎车时对他们说 : 来到莎车的这三、四天里 ,我们看到的是木卡姆 ,听到的是木卡姆 ,谈论的是木卡姆 ,连做梦都梦见木卡姆 ,可以说木卡姆精神就是莎车精神 ,莎车人不做到这一点是不行的。”确实他们也做到了。

演奏伊犁《木卡姆》

关于继承维吾尔木卡姆所取得的成果

围绕这个题目,想谈谈解放以来所取得的成果。在此之前,有必要回顾一下 19 世纪上半叶,特别是 19 世纪 40 年代和 50 年代木卡姆的发展情况。

自 19 世纪开始,维吾尔十二木卡姆和其他地方木卡姆作为民间乐曲的渊源,在民间广为流传,成为人民喜闻乐见和普遍吟唱的精神食粮。1840 年喀什著名的木卡姆演唱家买买提毛拉将十二木卡姆传到了伊犁,若尚阿洪(1840—1880)和吐尔迪阿洪(1845—1885)等一些著名的木卡姆演唱家以极大的兴趣和热情在天山以南广大人民中间传播并继承了木卡姆。到了 19 世纪 40 年代,根据现代舞台戏剧的需要,十二木卡姆片段搬上舞台。采用十二木卡姆部分选段的歌剧《艾里甫—赛乃姆》就演活了,从而大大增强了人民群众和文艺工作者对木卡姆的兴趣。这一时期,伊犁在发展维吾尔文学艺术和维吾尔木卡姆方面,哈斯木江·坎木比日、买合买提依明·海里排提阿吉等木卡姆爱好者和孜克尔、肉孜坦拨尔、买塔依尔、阿不都外力、

玉山江等演奏家和木卡姆艺术家作出了很大的贡献。这个时期,是维吾尔现代艺术和木卡姆发展史上的一个重要时期。建国以来,我们在继承和创造性地发展维吾尔木卡姆方面取得了巨大的成果。首先应该肯定的是,这 瀛园 多年间,新疆各族人民在党的领导下取得了发展社会主义经济和文化的重大的历史性进步。在这期间,维吾尔文学艺术获得了长足的进步。与此同时,继承、收集、整理和完善维吾尔木卡姆的工作也取得了巨大的成果。

员由吐尔迪阿洪演唱的十二木卡姆被录了音(灌制了唱片)。应该说,吐尔迪阿洪的祖辈一代一代都将十二木卡姆继承下来传到了今天,由吐尔迪阿洪演唱和演奏了全部十二木卡姆,才使十二木卡姆得以及时保存下来。否则,将会造成不可弥补的重大损失。解放初期,多方面工作十分繁忙就是在这种情况下,我们认识到这项工作的重要性,不失时机地抓了这项工作。工作中虽然也遇到各种阻力和干扰,但它们仍然获得了成功。没有这个成功,就谈不上把十二木卡姆全部继承下来。在这个重要的历史性过程中,吐尔迪阿洪的儿子吾术阿洪,老一代木卡姆艺术家吾买尔阿洪、孜克尔、肉孜坦拨尔、玉山江等积极协助吐尔迪阿洪工作,立下

了不朽功劳。

我想借此机会 ,向有关部门和木卡姆学家以及木卡姆艺术家们建议 ,为了不忘记伟大的木卡姆艺术家吐尔迪阿洪以及他所做出的贡献 ,应该为他修建一座纪念陵墓并通过开展各种形式的活动纪念他的诞辰。

莎车县职业艺人吐尔迪阿洪演奏
沙他尔演唱十二木卡姆

圆十二木卡姆得以记谱出版 ,是继承和发展十二木卡姆的又一历史性成果。万桐书同志

员源